

ОТЗЫВ
об автореферате диссертации Штонда Юлии Александровны
на тему «Языковые средства и способы реализации дискурсивных стратегий в личном
письме (на материале писем Дитриха Бонхёффера из нацистской тюрьмы)»,
представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по
специальности 10.02.04 – германские языки

Диссертационное исследование Ю.А. Штонда посвящено изучению языковых средств и способов реализации дискурсивных стратегий в личном письме и выполнено на материале писем известного немецкого лютеранского пастора, теолога, участника антинацистской деятельности Дитриха Бонхёффера, которые были написаны в тюремном заключении в 1943-1944 годы. Исследуемая тема представляет несомненный теоретический и практический интерес, поскольку объектом исследования выступает тип текста “личное письмо”, который до сих пор, несмотря на наличие целого ряда специальных научных исследований, является малоизученным в отношении реализации в нем дискурсивных стратегий, внутренних и внешних коммуникативно-прагматических факторов, влияющих на его структурную, информационную и смысловую организацию. Исследование таких коммуникативно-прагматических факторов как пограничная ситуация, ситуация неопределенности, степень доверительности отношений между коммуникантами, адресант, адресат и некоторых других, например, пассивность участия адресата в коммуникации, называемая автором исследования “некоммуникант”, а также изучение роли конвенционального и идиостилистического аспектов в макроорганизации личных писем Дитриха Бонхёффера как носителя немецкого языка и немецкой культуры, выявление коммуникативных стратегий, используемых в данных письмах, способов их реализации, а также факторов гомогенности и гетерогенности рассматриваемых личных писем определяют не только **актуальность и теоретическую значимость** представляемой в автореферате диссертации, но и ее **новизну**.

Теоретически важным результатом исследования является то, что в нем посредством изучения соотношения обязательных и факультативных макрокомпонентов текста “личное письмо” достаточно четко определяется и систематизируется макроструктура данного типа текста, выявляются инвариант и принципы варьирования личного письма в разных коммуникативных условиях, что может внести существенный вклад как в моделирование текстов, так и в развитие теории немецкого текста в целом. Предваряя последующую глубокую, с нашей точки зрения, характеристику личных писем Дитриха Бонхёффера, Ю.А. Штонда выдвигает, на наш взгляд, обоснованную научную гипотезу о том, что в данном типе текста прослеживается “диалектика личностной и коллективной идентичности в речемыслительной деятельности, а также соотношение идиостилистической и конвенциональной организации текста, поскольку оно обладает набором определённых формальных и содержательных характеристик и высокой степенью содержательной и структурной вариативности этой структуры в разных коммуникативных условиях” (стр. 6). Совершенно справедливым представляется внимание автора, уделенное тому, что “при порождении личного письма реализуются разнообразные коммуникативные стратегии в разных типах ситуаций, проявляются личностные особенности адресанта и адресата в зависимости от типа решаемой ими коммуникативной и когнитивной задачи” (стр. 6). Такой подход объясняет пристальное внимание автора к семантической и синтаксической макроорганизации рассматриваемого типа текста, соотнесенности в нем обязательных и факультативных макрокомпонентов, проявлению различных коммуникативных стратегий в зависимости от типа ситуации и личностных особенностей коммуникантов.

Судя по автореферату, диссертация демонстрирует солидную **теоретическую базу исследования**, включающую в себя труды отечественных и зарубежных лингвистов, внесших

большой вклад в разработку рассматриваемых проблем теории текста, таких как К. Бринкер, В. Дресслер, Д. Фивегер, Г. Хельбиг, С. Шмидт, Е. Е. Анисимова, Б. А. Абрамов, И. Р. Гальперин, Л.И.Гришаева, О. И. Москальская, Е. И Шендельс, Л. А. Ноздрина и многих других.

Согласно представленной в автореферате структуры проведенного исследования, в исследовательской части диссертации Ю.А. Штонда проводит комплексный анализ личных писем Д. Бонхёффера, в ходе которого изучается макроструктура писем, выявляются обязательные и факультативные макрокомпоненты, определяется степень влияния на макроструктуру текста внутренних и внешних факторов (адресант, адресат, некоммуникант, пограничная ситуация, ситуация неопределенности, степень доверительности отношений между коммуникантами), описываются способы воплощения дискурсивных стратегий, характерных для порождения писем Д. Бонхёффера, выявляются языковые средства, используемые для реализации коммуникативных стратегий. Это свидетельствует о глубине проводимого исследования и говорит о том, что автор пытается создать целостное представление об исследуемом типе текста, порождаемом в специфических коммуникативных условиях пограничной ситуации.

Практическая значимость исследования Ю.А.Штонда очевидна, поскольку обращение к удачному и ценному, на наш взгляд, языковому материалу эпистолярного характера позволяет получить значительное количество информации относительно особенностей текстопорождения немецкого личного письма, возможностей интерпретации его содержания и смысла. Практическая ценность исследования обусловлена прежде всего тем, что его результаты могут быть использованы в лекционных курсах по теоретической грамматике, стилистике немецкого языка, дискурсивной лингвистике, в преподавании практического курса немецкого языка, а также при проведении спецсеминаров для магистрантов и аспирантов по таким аспектам языкознания как “религиозный дискурс” и “эпистолярный дискурс”.

Проведенное диссертационное исследование имеет важное значение для развития теоретических представлений о потенциале личного письма в современном немецком языке, о когнитивных механизмах порождения данного типа текста. Удачными представляются размещенные в диссертации схемы и многочисленные таблицы, которые нашли отражение и в автореферате. Таблицы помогают, например, наглядно показать условия реализации облигаторных и факультативных макрокомпонентов, интегрированных и не интегрированных в текст письма, роль языковых факторов, связанных с различными ипостасями коммуникантов и ситуации коммуникации, со способами активации прецедентных феноменов

Использованные в работе **современные методы исследования**, такие как дефиниционный, компонентный, сопоставительный, синтаксический, прагматический, количественный анализ, а также метод моделирования позволили докторанту глубоко проникнуть как в языковую ткань изучаемого феномена текстологии, так и попытаться смоделировать различные виды личного письма.

В связи с предпринятым в диссертации весьма продуктивным, на наш взгляд, моделированием текста личного письма, на основе схем, составленных в связи с рассмотрением инварианта макроструктуры продукта мыслительной и речевой деятельности известного немецкого пастора Д. Бонхёффера, возникает вопрос, ответ на который позволит понять, считает ли автор исследования немецкое личное письмо в различных вариантах его жанрово-стилистической реализации национально специфическим речевым продуктом. Вопрос этот касается использования немецкого языка при представлении вышеизложенных схем, например, на стр. 20 автореферата, когда по-немецки называются такие факультативные макрокомпоненты как Bericht, Gedicht, Gebet, Testament, Entwurf für die Arbeit, Predigt.

Данный вопрос ни в коем случае не свидетельствует об отрицании нами самой возможности использования обозначений жанров немецких текстов в качестве средств метаязыка при представлении моделей текста в русскоязычной диссертации, а лишь предполагает включение ответа на данный вопрос в научную дискуссию на защите.

Как нам кажется, Ю.А. Штонда удалось достичь поставленных во введении цели и задач диссертационного исследования, о чём свидетельствуют представленные в автореферате положения, выдвинутые для защиты. По многогранности затрагиваемой проблематики и умению решать поставленные задачи диссертация Ю.А. Штонда является законченной научно-исследовательской работой. Автореферат свидетельствует о том, что исследование выполнено в русле современных лингвистических теорий и подтверждает научную эрудицию автора, его умение представлять последовательную, методически обоснованную и четкую характеристику описываемого типа текста. Полученные автором результаты убедительны и достоверны, структура работы представляется логичной, выводы и заключения обоснованы. Замечаний по оформлению автореферата не выявлено.

Автореферат свидетельствует о том, что диссертация прошла **комплексную аprobацию**. По теме исследования опубликовано пятнадцать научных трудов, пять из них в рецензируемых научных журналах из перечня ВАК. Результаты исследования обсуждались на научных конференциях разного уровня.

Заключение. По материалам, представленным в автореферате, с уверенностью можно сделать вывод о том, что диссертация Штонда Юлии Александровны полностью соответствует профилю совета Д 212.038.16 и отвечает требованиям, предъявляемым к диссертационным работам на соискание ученой степени кандидата филологических наук (п.9 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г., № 842) по специальности 10.02.04 - германские языки, а ее автор, Ю.А. Штонда, заслуживает присуждения ей искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 - германские языки.

Доктор филологических наук, профессор,
заведующий кафедрой перевода и прикладной лингвистики
высшей школы социально-гуманитарных наук и
международной коммуникации
ФГАОУ ВО «Северный (Арктический) федеральный университет
имени М.В. Ломоносова»
Поликарпов Александр Михайлович



163002 г. Архангельск,
наб. Северной Двины 17

Северный Арктический федеральный университет имени М.В. Ломоносова,
кафедра перевода и прикладной лингвистики
тел.: (8182) 683262

Электронный адрес: a.polikarpov@narfu.ru

17 февраля 2020 г.

Личную подпись *Поликарпов А.М.*
заверяю: ученый секретарь учченого совета САФУ
Е.Б. Раменская
"17" февраля 2020 г.

